

STN:ORT²⁵ Programm

20.07. Sonntag

12.00 **FESTIVAL ERÖFFNUNG**, MEMUAK

16:00 **Anna Buczek: Podwójne Życie, Lesung aus dem Buch „Doppelleben“ von Antje Vollmer.**

Deutsche Texteinrichtung: Gerhard Ahrens, Polnische Übersetzung und Textversion: Dr. Anna Damińska - Wójcik, Kooperation mit der Stiftung Schloss Neuhausen, MEMUAK

18 - 21:00 **Bootsfahrt mit Buffet für geladene Gäste**

Treffpunkt: PORT SZTYNORT

22:00 **Jarek Kordaczuk**

Eröffnung Interaktive Poetische Klanginstallation

PARK STEINORT- 24 Stunden Installation vom 20. bis 27.07. 2025

21.07., Montag

Jarek Kordaczuk, Interaktive Klang-Installation im Park Steinort (24 Stunden)

10:00 **Hydro-polis, Rafał Kołacki**

Klang-Installation „Die Geister der Ahnen wohnen in den Bäumen“

MEMUAK Museum: 21.- 27.07., 10:00 - 17:00

11.00 **Masurische Biographien 1945-2025:** Filme, Podcasts, Interviews

Fundacja Skarbiec Mazurski/ Fundacja Dziedzictwo Nasze

auch um 14:00 und 16:00, SCHLOSS Café Nona

22.07., Dienstag

Jarek Kordaczuk, Interaktive Klang-Installation im Park Steinort (24 Stunden)

Hydro-polis, Klang-Installation im MEMUAK Museum, 10:00 - 17:00

11.00 **Masurische Biographien 1945-2025:** Filme, Podcasts, Interviews

Fundacja Skarbiec Mazurski/ Fundacja Dziedzictwo Nasze,

auch um 14:00, SCHLOSS Café Nona

16:00 **Frauen am Ende des 2. Weltkrieges in Masuren**

Berichte von Zeitzeuginnen 1945.

ifa und Deutsche Minderheit, Olsztyn

SCHLOSS Eingangshalle oder MEMUAK

STN:ORT²⁵

Programm

23. 07., Mittwoch

- Jarek Kordaczuk, Interaktive Klang-Installation im Park Steinort** (24 Stunden)
Hydro-polis, Klang-Installation im MEMUAK Museum, 10:00 - 17:00
- 11.00 **Masurische Biographien 1945-2025:** Filme, Podcasts, Interviews
Fundacja Skarbiec Mazurski/ Fundacja Dziedzictwo Nasze,
auch um 14:00, SCHLOSS Café Nona
- 16.00 **Dr. Stefan Tymiec, Buchvorstellung „Nach Westen“.** Mit dem Autor.
Moderation: Agata Kern, Ostpreussisches Landesmuseum Lüneburg,
MEMUAK

24.07., Donnerstag

- Jarek Kordaczuk, Interaktive Klang-Installation im Park Steinort** (24 Stunden)
Hydro-polis, Klang-Installation im MEMUAK Museum, 10:00 - 17:00
- 11.00 **Masurische Biographien 1945-2025:** Filme, Podcasts, Interviews
Fundacja Skarbiec Mazurski/ Fundacja Dziedzictwo Nasze,
auch um 14:00, SCHLOSS Café Nona
- 16:00 **Workshop mit Kindern**, Roksana Butrym-Lampard
MEMUAK
- 18:00 **Neubrandenburger Volkschor e.V.** , Öffentliche Probe
WIESE RÜCKSEITE PALAST oder: MEMUAK
- 20:00 **Lampion-Promenade mit Kindern**, Roksana Butrym-Lampard
WIESE RÜCKSEITE PALAST oder: MEMUAK

25. 07., Freitag

- Jarek Kordaczuk, Interaktive Klang-Installation im Park Steinort** (24 Stunden)
Hydro-polis, Klang-Installation im MEMUAK Museum, 10:00 - 17:00
- 11.00 **Masurische Biographien 1945-2025:** Filme, Podcasts, Interviews
Fundacja Skarbiec Mazurski/ Fundacja Dziedzictwo Nasze,
auch um 14:00, SCHLOSS Café Nona
- 16:00 **Joanna Wilengowska - Präsentation ihres neuen Romans:**
König von Ermland und Saturn/ Król Warmii i Saturna (poln.)
Moderation: Dr. Alina Kuzborska
MEMUAK
- 18:00 **Deutsch - Polnische Chorbegegnung**,
Pasjonata Szczytno + Neubrandenburger Volkschor e.V.
WIESE RÜCKSEITE PALAST oder: MEMUAK

STN:ORT²⁵ Programm

26.07., Samstag

- Jarek Kordaczuk, Interaktive Klang-Installation im Park Steinort** (24 Stunden)
- Hydro-polis, Klang-Installation im MEMUAK Museum**, 10:00 - 17:00
- 14.00 **Hydro-polis - Sound-walks:** Workshops für Kinder und Jugendliche
MEMUAK
- 19.00 **Konzert: Trio BUK (Wojciech Jachna, Rafał Kołacki, Krzysztof Topolski)**
Intersection of Jazz and Avantgarde
MEMUAK
- 19:00 **Pasjonata Szczytno + Neubrandenburger Volkschor e.V.**
und Orgelkonzert, Organistin aus NY
Abschlusskonzert der Orgelkonzertes in Pasym
500jähriges Jubiläum der Reformation in Masuren
Evangelische Kirche Pasym

27.07., Sonntag

- Jarek Kordaczuk, Interaktive Klang-Installation im Park Steinort** (Ende 14:00)
- Hydro-polis, Klang-Installation im MEMUAK Museum**, 10:00 - 17:00
- 14.00 **Kapela Wasilewska, Sema Moritz, Dariush Rasooli**
Internationale Künstlerbegegnung
MEMUAK
- 14.00 **Hydro-polis - Sound-walks:** Workshops für Kinder und Jugendliche
MEMUAK
- 18:00 **Kapela Wasilewska und Freunde, Rarytas, Ein Hutsulisches Triptychon**
„Auf der Hochebene“ – musikalische Performance
mit abschließender Polonaise ins Dorf Groß Steinort
GEDENKSTEIN Heinrich von Lehndorff
Anschließend: Straßenfest in Sztynort Duży

Anpassungen vorbehalten.

FESTIVAL STN:ORT 25

ein Festival der Lehndorff-Gesellschaft e.V. und der Stiftung Skarbiec Mazurski. In Kooperation mit Memuak Sztynort und Stiftung Schloss Neuhausen. Gefördert von der Stiftung für Deutsch-Polnische Zusammenarbeit, Deutsches Generalkonsulat Danzig, Marschall der Wojewodschaft Ermland-Masuren, Minister für Kultur und Nationales Erbe, Polen, Förderkreis Kultur & Schlösser e.V. und private Sponsoren

STN:ORT²⁵

Einladung

Sehr geehrte Damen und Herren,

zum Eröffnungstag des Festival **STN:ORT 2025 am 20. Juli 2025, beginnend um 12:00 am Schloss Steinort**, möchten wir Sie herzlich einladen.

Nach der Begrüßung unserer internationalen Ehrengäste aus Politik und Kultur möchten wir Sie zu einer Führung durch das Schloss mit anschließendem Imbiss im Café Nona mitnehmen.

Um 16:00 beginnt, in Kooperation mit der Stiftung Schloss Neuhardenberg, eine Lesung aus dem Buch von Antje Vollmer „Doppelleben“ über die erzwungene Ko-Existenz der Grafenfamilie Heinrich und Gottliebe von Lehndorff als aktive Mitglieder der Widerstandsgruppe um Stauffenberg mit Hitlers Außenminister Ribbentrop, der sein Feldlager in Steinort in unmittelbarer Nähe des Führerhauptquartiers Wolfsschanze aufschlug. Der Textauszug wird in Steinort und Neuhardenberg parallel vorgetragen, in Polen von der aus Węgorzewo stammenden Schauspielerin Anna Buczek, in Deutschland von der deutschen Schauspielerin Martina Gedeck.

Im Anschluss möchten wir Sie einladen zu einer Bootstour auf die Seen rund um Steinort, ein regionales Büfett mit Getränken gibt die Grundlage für Gespräche und Austausch und Plänen für die Zukunft.

Der Eröffnungstag schließt mit der Eröffnung einer interaktiven poetischen Sound-Installation des Sound-Artists Jarek Kordaczuk aus Olsztyn.

Wir freuen uns auf Ihr Kommen!

Weitere Details zu einem abwechslungsreichen Programm bis zur Abschlussveranstaltung am 27.07. entnehmen Sie bitte dem beigefügten Programm.

Angesichts der begrenzten Plätze auf dem Boot bitten wir dringend um Ihre Antwort.
lehndorffgesellschaft@gmail.com

Lehndorff-Gesellschaft Steinort e.V.
Buschriede 47, 30419 Hannover www.lehndorff-gesellschaft-steinort.com

STN:ORT²⁵ program

20.07., niedziela

- 12:00 **OTWARCIE FESTIWALU**
MEMUAK
- 16:00 **Anna Buczek: Podwójne Życie, Czytanie wspomnień Gottliebe v. Lehndorff z książki „Doppelleben” Antje Vollmer**
Opracowanie niemieckiego tekstu: Gerhard Ahrens, Tłumaczenie na język polski i opracowanie tekstu: dr Anna Damińska-Wójcik
Współpraca ze Stiftung Schloss Neu Hardenberg
MEMUAK
- 18 - 21:00 **Rejs statkiem z bufetem dla zaproszonych gości**
(miejsce zbiórki: PORT SZTYNORT)
- 22:00 **Jarek Kordaczuk Otwarcie interaktywnej poetyckiej instalacji dźwiękowej**
PARK SZTYNORT - instalacja 24-godzinna od 20 do 27.07.2025

21.07., poniedziałek

- Jarek Kordaczuk, interaktywna instalacja dźwiękowa w parku Sztynort (24h)**
- 10-17:00 **Hydro-polis, Rafał Kołacki Instalacja dźwiękowa „Duchy przodków mieszkają w drzewach”**
MEMUAK Muzeum, 21.-27.07, 10:00 - 17:00
- 11:00 **Mazurskie biografie 1945–2025: Filmy, podcasty, wywiady**
Fundacja Skarbiec Mazurski / Fundacja Dziedzictwo Nasze, także o 14:00 i 16:00
PAŁAC Café Nona

22.07., wtorek

- Jarek Kordaczuk, interaktywna instalacja dźwiękowa w parku Sztynort (24h)**
- Hydro-polis, instalacja dźwiękowa, MEMUAK Muzeum, 10:00 - 17:00**
- 11:00 **Mazurskie biografie 1945–2025: Filmy, podcasty, wywiady**
Fundacja Skarbiec Mazurski / Fundacja Dziedzictwo Nasze, także o 14:00 i 16:00
PAŁAC Café Nona
- 16:00 **Kobiety w czasach końca II wojny światowej na Mazurach**
Nagrania współczesnych świadków 1945 r.
IFA, Olsztyn wraz z mniejszością niemiecką, Olsztyn
MEMUAK

STN:ORT²⁵ program

23.07., środa

Jarek Kordaczuk, interaktywna instalacja dźwiękowa w parku Sztynort (24h)

Hydro-polis, instalacja dźwiękowa, MEMUAK Muzeum, 10:00 - 17:00

11:00 **Mazurskie biografie 1945–2025:** Filmy, podcasty, wywiady
Fundacja Skarbiec Mazurski / Fundacja Dziedzictwo Nasze, także o 14:00 i 16:00
PAŁAC Café Nona

16:00 **dr Stefan Tymiec, Prezentacja książki „Na Zachód”/ Nach Westen**
Prowadzenie: Agata Kern, Ostpreußisches Landesmuseum Lüneburg
MEMUAK

24.07., czwartek

Jarek Kordaczuk, interaktywna instalacja dźwiękowa w parku Sztynort (24h)

Hydro-polis, instalacja dźwiękowa, MEMUAK Muzeum, 10:00 - 17:00

11:00 **Mazurskie biografie 1945–2025:** Filmy, podcasty, wywiady
Fundacja Skarbiec Mazurski / Fundacja Dziedzictwo Nasze, także o 14:00 i 16:00
PAŁAC Café Nona

16:00 **Warsztat dla dzieci,** Roksana Butrym-Lampard
MEMUAK

18:00 **Neubrandenburger Volkschor e.V., Próba otwarta**
ŁĄKA ZA PAŁACEM lub MEMUAK

20:00 **Spacer z lampionami z udziałem dzieci,** Roksana Butrym-Lampard
ŁĄKA ZA PAŁACEM lub MEMUAK

25.07., piątek

Jarek Kordaczuk, interaktywna instalacja dźwiękowa w parku Sztynort (24h)

Hydro-polis, instalacja dźwiękowa, MEMUAK Muzeum, 10:00 - 17:00

11:00 **Mazurskie biografie 1945–2025:** Filmy, podcasty, wywiady
Fundacja Skarbiec Mazurski / Fundacja Dziedzictwo Nasze, także o 14:00 i 16:00
PAŁAC Café Nona

16:00 **Joanna Wilengowska, Prezentacja nowej powieści: Król Warmii i Saturna**
Moderacja: dr Alina Kuzborska
PAŁAC hol wejściowy lub MEMUAK

18:00 **Polsko-niemieckie spotkanie chóralskie,**
Pasjonata, Szczytno + Neubrandenburger Volkschor e.V.
ŁĄKA ZA PAŁACEM lub MEMUAK

STN:ORT²⁵ *program*

26.07., sobota

Jarek Kordaczuk, interaktywna instalacja dźwiękowa w parku Sztynort (24h)

Hydro-polis, instalacja dźwiękowa, MEMUAK Muzeum, 10:00 - 17:00

14:00 **Hydro-polis – Dźwiękospacery.** Warsztaty dla dzieci i młodzieży
MEMUAK Muzeum

19:00 **Concert: Trio BUK (Wojciech Jachna, Rafał Kołacki, Krzysztof Topolski)**
Intersection of Jazz and Avantgarde, MEMUAK

19:00 **Pasjonata, Szczytno + Neubrandenburger Volkschor e.V.**
Koncert organowy wraz z organistką z Nowego Jorku
Koncert finałowy festiwalu w parafii Pasym z okazji jubileuszu reformacji
EWANGELICKI KOŚCIÓŁ PASYM

27.07., niedziela

**Jarek Kordaczuk, interaktywna instalacja dźwiękowa
w parku Sztynort (koniec o 14.00)**

Hydro-polis, instalacja dźwiękowa, MEMUAK Muzeum, 10:00 - 17:00

14:00 **Kapela Wasilewska, Sema Moritz, Dariush Rasooli**
Międzynarodowe spotkanie artystów
MEMUAK

14:00 **Hydro-polis – Dźwiękospacery.** Warsztaty dla dzieci i młodzieży
MEMUAK

18:00 **Kapela Wasilewska i przyjaciele, Rarytas, Huculski tryptyk „Na płaskowyżu”**
muzyczny performance z końcowym polonezem na drodze prowadzącej do wsi
Sztynort Duży
KAMIEN PAMIĘCI Heinricha von Lehndorffa

Organizator zastrzega sobie możliwość dokonywania zmian w programie w sytuacjach nadzwyczajnych.

FESTIVAL STN:ORT 25

Festiwal Lehndorff-Gesellschaft e.V. i Fundacji Skarbiec Mazurski

We współpracy z Memuak Sztynort i Stiftung Schloss Neuhardenberg

Wspierany przez Fundację Współpracy Polsko-Niemieckiej, Konsulat Generalny RFN w Gdańsku, Marszałka Województwa Warmińsko-Mazurskiego, Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego RP, Förderkreis Kultur & Schlösser e.V. oraz sponsorów prywatnych

STN:ORT²⁵ *zaproszenie*

Szanowna Pani / Szanowny Panie

serdecznie zapraszamy na otwarcie festiwalu **STN:ORT 2025**, które odbędzie się w dniu **20 lipca 2025 roku o godzinie 12:00 w Pałacu w Sztynorcie**.

Po powitaniu naszych międzynarodowych gości honorowych ze świata polityki i kultury zapraszamy na zwiedzanie pałacu, a następnie na poczęstunek w Café Nona.

O godzinie 16:00, we współpracy z Fundacją Pałacu Neuhardenberg, rozpocznie się czytanie fragmentów książki Antje Vollmer „Podwójne życie”. Książka opowiada o zaangażowaniu rodziny Heinricha i Gotliebe von Lehndorff w ruch oporu 20 lipca 1944 r. W tym samym czasie w Sztynorcie stacjonował minister spraw zagranicznych III Rzeszy, Joachim von Ribbentrop - założył on w pałacu swoją kwaterę polową, gdyż Sztynort znajdował się w bezpośrednim sąsiedztwie kwatery głównej Hitlera – Wilczego Szańca. Fragmenty książki zostaną zaprezentowane równolegle w Sztynorcie i w Neuhardenbergu: w Polsce przez pochodzącą z Węgorzewa aktorkę Annę Buczek, a w Niemczech - przez niemiecką aktorkę Martinę Gedeck.

Następnie zapraszamy Państwa na rejs łodzią po jeziorach wokół Sztynortu. Regionalny bufet z napojami stworzy przestrzeń do rozmów, wymiany myśli i wspólnego planowania przyszłości.

Na koniec dnia zaplanowano otwarcie interaktywnej poetyckiej instalacji dźwiękowej, przygotowanej przez kompozytora i reżysera projektów multimedialnych Jarka Kordaczuka z Olsztyna.

Cieszymy się na Państwa obecność!

Szczegóły bogatego programu festiwalu, który odbędzie się w dniach 20 - 27 lipca znajdą Państwo w załączonym programie.

Ze względu na ograniczoną liczbę miejsc na łodzi uprzejmie prosimy o potwierdzenie obecności:

lehndorffgesellschaft@gmail.com Lehndorff-Gesellschaft Steinort e.V.

Buschriede 47, 30419 Hannover www.lehndorff-gesellschaft-steinort.com

Lehndorff-Gesellschaft Steinort e.V.

Buschriede 47, 30419 Hannover www.lehndorff-gesellschaft-steinort.com